



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKT LIGJIT PËR INSPEKTORATIN E PUNËS

EXPLANATORY MEMORANDUM OF THE LEGISLATIVE PROJECT LAW FOR THE LABOR INSPECTORATE

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRTZAKONA ZA INSPEKTORAT RADA

| | | |
|--|---|--|
| <p style="text-align: center;">MEMORANDUM SHPJEGUES I PROJEKTLIGJIT PËR INSPEKTORATIN E PUNËS</p> <p>1. Çështja kryesore e trajtuar</p> <p>Mbikëqyrja e zbatimit të legjislacionit, është njëri ndër treguesit kryesor të sundimit të ligjit.</p> <p>Inspektorati i Punës, si organi i pavarur dhe ekzekutiv i MPMS-së, ka mandatin që në përgjithësi të mbikëqyrë dispozitat ligjore nga marrëdhënia e punës. Inspektorati i Punës, deri më tani, bazën ligjore të kompetencave dhe organizimit e ka në Ligjin në nr. 2002/9 të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 03/17. Ky ligj është njëri ndër ligjet e para të nxjerra nga Kuvendi i Kosovës ndërsa i shpallur me Rregulloren e UNMIK-ut nga Përfaqësuesi Special i Sekretarit të Përgjithshëm.</p> <p>Duke marrë parasysh kohën e nxjerrjen së këtij ligji, standardet ndërkombëtare si dhe procesin e reformave në administratën publike për një rregullim më të mirë të këtij organi, Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale, si organ propozues, ka hartuar Projektligjin e ri për Inspektoratin e Punës. Qëllimi i këtij Projektligji është të</p> | <p style="text-align: center;">EXPLANATORY MEMORANDUM OF THE LEGISLATIVE PROJECTLAW FOR THE LABOR INSPECTORATE</p> <p>1. Main addressed issue</p> <p>Supervision of the implementation of legislation is one of the main indicators of the rule of law.</p> <p>The Labor Inspectorate, as the independent and executive body of MLSW, has the mandate to generally supervise legal provisions from the labor relations. The Labor Inspectorate, so far, has the legal basis of its competences and organization in the Law no. 2002/9 as amended and supplemented by Law no. 03/17. This law is one of the first laws issued by the Assembly of the Republic of Kosova and promulgated by the UNMIK Regulation by the Special Representative of the Secretary-General.</p> <p>Taking into account the timing of issuing this law, international standards and the public administration reform process for better regulation of this body, the Ministry of Labor and Social Welfare as a proposing body has drafted the new Draft Law on Labor Inspectorate . The purpose of this Draft Law is to regulate the status, mandate,</p> | <p style="text-align: center;">MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRTZAKONA ZA INSPEKTORAT RADA</p> <p>1. Glavno adresirano pitanje</p> <p>Nadgledanje sprovođenja zakona jedan je od glavnih pokazatelja vladavine zakona .</p> <p>Inspektorat Rada, kao nezavisno i izvršno telo MRSZ-a, ima mandat da nadgleda zakonske odredbe iz radnog odnosa upširno. Inspektorat Rada, do sada, pravnu osnovu nadležnosti i organizovanja ima u Zakonu br.2002/ 9 izmenjen i dopunjen sa Zakona br. 03/17. Ovaj zakon je jedan od prvih zakona koje je izdala Skupština Kosova i proglašen Uredbom UNMIK-a od strane Specijalnog Predstavnika Generalnog Sekretara.</p> <p>Uzimajući u obzir vreme izdavanja ovog zakona, međunarodnih standarda i procesa reforme javne uprave za jedno bolje regulisanje ovog tela, Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite kao organ za predlaganje je izradilo novi Nacrt Zakona o Inspekciji Rada.Svrha ovog Nacrta zakona je da reguliati status, mandat, unutrašnje</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>regullojë statusin, mandatin, organizimin e brendshëm, procedurat e inspektimit si dhe detyrat dhe përgjegjësitë e Inspektoratit të Punës.</p> <p>Çështjet kryesore të trajtuara në këtë Projektligj janë:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mandati i Inspektoratit të Punës; • Strukturën organizative; • Statusin e të punësuarve duke përfshirë kushtet dhe kriteret profesionale; • Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm; • Kompetencat e inspektorëve të punës; • Procedurën e inspektimeve duke përfshirën dhe llojet e inspektimeve; • Parandalimin e konfliktit të interesit; • Të drejtat dhe detyrimet e punëdhënësit gjatë inspektimit; • Hetimet e aksidenteve në punë; • Gjobat; • Procedurat administrative dhe ato kundërvajtëse; • Buxhetin e Inspektoratit të Punës; • Ndërlidhjen ndërmjet Inspektoratit të Punës dhe Ministrisë, si dhe • Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare. | <p>internal organization, inspection procedures and duties and responsibilities of the Labor Inspectorate.</p> <p>The main issues addressed in this Draft Law are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mandate of the Labor Inspectorate; • Organizational structure; • Status of employees including professional conditions and criteria; • Duties and responsibilities of the Director General; • Competencies of labor inspectors; • Inspection procedure including the types of inspections; • Prevention of conflict of interest; • The rights and obligations of the employer during the inspection; • Investigations of occupational accidents; • fines; • Administrative and misdemeanor procedures; • Labor Inspectorate Budget; • The liaison between the Labor Inspectorate and the Ministry, as well as • Transitional and final provision. | <p>organizovanje , procedure inspekcije, kao i dužnosti i odgovornosti Inspektorata Rada.</p> <p>Glavna pitanja koja se odnose na ovaj nacrt zakona su:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mandat Inspektorata Rada • Organizaciona struktura; • Status zaposlenih, uključujući uslove i kriterijume za profesionalce; • Dužnosti i odgovornosti Generalnog Direktora; • Nadležnosti Inspektorata Rada; • Procedura inspekcije uključujući vrste inspekcija; • Sprečavanje sukoba interesa; • Prava i obaveze poslodavca tokom inspekcije; • Istraživanje nesreća na radu; Kazne; • Administrativne i prekršajne postupke; • Budžet Inspektora Rada; • Vezu između Inspektorata Rada i Ministarstvo, kao i • Prelazne i završne odredbe. |
|--|---|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>2. Objektivat dhe ndërlidhja e tyre me prioritetet e Qeverisë</p> <p>Hartimi i Projektligjit për Inspektoratin e Punës, është i paraparë që të miratohet në të gjitha dokumentet strategjike të Qeverisë së Kosovës. Fillimisht, hartimi i këtij Projektligjit, është paraparë në Programin e Qeverisë së Kosovës 2017-2022 në kuadër të 10 prioritetëve të Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale. Hartimi i këtij Projektligji, është bazuar edhe në Strategjinë Sektoriale të MPMS-së 2018-2022, si dhe në Planin e Veprimit të saj. Gjithashtu, ky objektivi është konkretizuar përmes Planit Vjetor të Punës së Qeverisë 2018 duke e përfshirë në Programin Legjislativ të Qeverisë për vitin 2018.</p> <p>Synimi kryesor i politikës së propozuar është fuqizimi dhe reformimi i Inspektoratit të Punës, duke u fokusuar edhe në ngritjen e kapaciteteve institucionale dhe teknike. Ky institucion do të ketë si prioritet luftimin e punësimit informal, duke monitoruar dhe inspektuar të gjitha bizneset të cilat veprojnë në Kosovë, si dhe krijimin e një kulture të re të punës në vendin tonë.</p> <p>3. Opsioni i rekomanduar</p> | <p>2. Objectives and their interconnection with Government priorities</p> <p>Drafting of the Draft Law on Labor Inspectorate is foreseen to be adopted in all strategic documents of the Government of the Republic of Kosovo. Initially, the drafting of this Draft Law is foreseen in the Government Program 2017-2022 within the 10 priorities of the Ministry of Labor and Social Welfare. The drafting of this Draft Law is also based on the MLSW Sector Strategy 2018-2022, as well as in its Action Plan. Also, this objective has been concretized through the Government's Annual Work Plan 2018, including in the 2018 Legislative Program of the Government.</p> <p>The main aim of the proposed policy is to strengthen and reform the Labor Inspectorate, focusing on institutional and technical capacity building. This institution will have as priority the fight against informal employment by monitoring and inspecting all businesses operating in the Republic of Kosovo, as well as creating a new culture of work in our country.</p> <p>3. Recommended option</p> | <p>2. Ciljevi i njohova medusobna povezivanja sa prioritetima Vlade</p> <p>Predvideno je da se izrada Nacrta Zakona o Inspekciji Rada, usvaja u svim strateškim dokumentima Vlade Kosova. U početku, ovog Nacrta zakona predvideno je u Program Vlade Kosova 2017-2022 u okviru 10 prioriteta Ministarstvo za Rad i Socijalnu Zaštitu. Izrada ovog nacrta zakona takođe se zasniva na Sektorijalnoj Strategiji MRSZ-a 2018-2022 kao i njenom Akcionom Planu. Takođe, ovaj cilj je konkretizovan kroz Plan Rada Vlade 2018, uključujući i Zakonodavni program Vlade iz 2018. godine.</p> <p>Inače, glavni cilj predloženih politika je ojačanje i reformisanje Inspektorata Rada. Cilj ovog tela je da se ojača i kroz uspostavljanje institucionalnih i tehničkih kapaciteta.</p> <p>Ova institucija će imati primarno, borbu protiv neformalne zaposlenosti praćenjem i inspektiranjem svih preduzeća koja posluju na Kosovu i stvaranjem radne kulture u našoj zemlji.</p> <p>3. Preporučena opcija</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>Përpara së të fillohet me hartimin e këtij Projektligji, Ministria e Punës dhe Mirëqenies Sociale, si organ propozues, ka analizuar disa opsione rreth përmbajtjes së tij.</p> <p>Opsioni i parë apo Status Quo-ja, është konsideruar si opsioni më i vështirë duke u bazuar në atë se korniza ligjore në fuqi është e vjetruar, ka zbrazëti të mëdha ligjore, kapacitetet profesionale nuk janë të moderuara dhe nuk është e rregulluar mjaftueshëm procedura e inspektimit.</p> <p>Opsioni i dytë, është konsideruar që të bëhet ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit në fuqi, duke rregulluar në mënyrë parciale vetëm disa çështje të caktuara sikurse: struktura organizative, kompetencat e inspektorëve të punës, etj.</p> <p>Opsioni i tretë dhe i rekomanduar, është konsideruar që të hartohet një Projektligj i ri për Inspektoratin e Punës, duke precizuar qartë statusin e tij ligjor, vulat, simbolet, strukturën organizative, mandatin, kompetencat e inspektorëve të punës, rregullimin e procedurave të inspektimit, buxhetin si dhe raportin e Inspektoratit të Punës dhe MPMS-së.</p> | <p>Before starting the drafting of this Draft Law, the Ministry of Labor and Social Welfare, as a proposing body, has analyzed several options about its content.</p> <p>The first option or Status Quo is considered the most difficult option based on the fact that the legal framework in force is outdated, there is a large legal loophole, the professional capacities are not moderate and the inspection procedure is not sufficiently regulated.</p> <p>The second option is to amend and supplement the Law in force, by partially regulating only certain issues such as: organizational structure, labor inspectors competencies, etc.</p> <p>The third and recommended option is to draft a new Draft Law on Labor Inspectorate, clearly specifying its legal status, stamps, symbols, organizational structure, mandate, powers of labor inspectors, regulation of inspection procedures, the budget as well as the report of Labor Inspectorate and MLSW.</p> | <p>Pre početka izrade ovog Nacrt zakona, Ministarstvo Rada i Socijalne kao predlagačko telo, je analizirao nekoliko opcija o sadržaju ovog zakona.</p> <p>Prva opcija ili Status Quo, je smatrano kao najteža opcija na osnovu činjenice da je pravni okvir na snazi je ima mnogo pravnih izostaka, stručni kapaciteti nisu uređeni i nisu dovoljno regulisani postupci kontrole.</p> <p>Druga opcija, smatrano je , pravna izmena i dopuna Zakona koji je na snazi, kako bi delimično popravili samo neka određena pitanja, kao što su organizacionu strukturu, nadležnosti inspektorima rada,itd.</p> <p>Treća i preporučena opcija smatrano je izrada jednog novog Nacrt Zakona o Radu Inspektorata,precizirati jasno njen pravni status, pecate, simboli, organizacionu struktura, mandat, nadležnosti inspektorima rada, koji regulišu procedure inspekcije, budžet, i izveštaj Inspektorata Rada i MRSZ-a.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>4. Arsyetimi i propozimit, duke përfshirë një shpjegim të nivelit të përafrimit me legjislacionin e BE-së</p> <p>Një ndër arsyt kryesore të hartimit të këtij Projektligji, është reformimi i institucionit të Inspektoratit të Punës sipas standardeve ndërkombëtare të ILO-s dhe praktikave më të mira të vendeve të Bashkimit Evropian. Lidhur me legjislacionin e BE-së, kjo fushë nuk është e rregulluar me legjislacion primar dhe as sekondar. Për këtë arsye ky Projektligj, nuk përmban tabelat e pajtueshmërisë.</p> <p>Përndryshe, në kuadër të Organizatës Ndërkombëtare të Punës, kjo fushë është e rregulluar me Konventën nr. 81 e vitit 1948. Gjatë hartimit të Projektligji, MPMS-ja, ka përafruar dispozitat e kësaj Konvente me draftin e këtij Projektligji.</p> | <p>4. Reasoning of the proposal, including an explanation of the level of approximation with EU legislation</p> <p>One of the main reasons for drafting this draft law is to reform the Institution of the Labor Inspectorate according to the ILO's international standards and the best practices of European Union countries. Regarding EU legislation, this area is not regulated by primary and secondary legislation. For this reason this draft law does not contain the compliance tables.</p> <p>Otherwise, within the framework of the International Labor Organization, this area is regulated by Convention no. 81 of 1948. During drafting of the Draft Law, MLSW has aligned the provisions of this Convention with the draft of this Draft Law.</p> | <p>4.Obrazloženje predloga, uključujući objašnjenje nivoa usklađivanja sa zakonodavstvom EU</p> <p>Jedan od glavnih razloga za izradu ovog nacrt zakona, je reforma inicijacije Rada Inspektorata u skladu sa međunarodnim standardima Međunarodne Organizacije Rada i najboljim praksama zemalja Evropske Unije. Što se tiče zakonodavstva EU, ova oblast nije regulirano primarnim i sekundarnim zakonodavstvom. Iz tog razloga ovaj nacrt zakona ne sadrži tabele usklađenosti.</p> <p>U suprotnom, u okviru Međunarodne Organizacije Rada, ova oblast je regulisana Konvencijom br. 81 iz 1948. godine. Tokom izrade nacrt zakona, MRSZ je uskladio odredbe ove konvencije sa nacrtom ovog nacrt zakona.</p> |
| <p>5. Elementet kryesore të legjislacionit ose politikës së propozuar (përmbajtja, instrumentet e politikave, kostoja, procedurat administrative)</p> <p>Projektligji për Inspektoratin e Punës përmban gjithsej 34 nene. Instrument i vet kësaj politike është Inspektorati i Punës, si organ i pavarur i MPMS-së, i cili merret</p> | <p>5. The main elements of the proposed legislation or policy (content, policy instruments, cost, administrative procedures)</p> <p>The Draft Law on Labor Inspectorate contains a total of 34 articles. Its own instrument is the Labor Inspectorate as an independent body of MLSW, which deals</p> | <p>5. Glavni elementi predloženog zakonodavstva ili politike (sadržaj, politički instrumenti, troškovi, administrativni postupci).</p> <p>Nacrt Zakona o Inspektorata Rada sadrži ukupno 34 člana. Instrument njene politike je Inspektorata Rada, kao nezavisno telo MRSZ-a, koji se bavi procesom praćenja</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>me procesin e monitorimit të zbatimit të Ligjit të Punës dhe shqiptimin e gjobave në rastet kur ligji nuk respektohet.</p> <p>Pjesë e rëndësishme e procesit të monitorimit të zbatimit të ligjit janë partnerët social dhe shoqëria civile, të cilët duhet të raportojnë lidhur me rastet kur ligji nuk respektohet. MPMS-së është e hapur për bashkëpunim dhe e hapur ndaj raporteve të cilat i referohen monitorimit të implementimit të ligjit.</p> <p>6. Lista e plotë e akteve ligjore të BE-së që duhet të përfshihen në Projektligj si burime informuese (nëse është e aplikueshme)</p> <p>Ky Projektligj, nuk përmban Acquis së BE-së dhe si rrjedhojë, nuk janë përgatitur listat e kërkuara.</p> <p>7. Vlerësimi i ndikimit financiar të opsionit të propozuar</p> <p>Pjesë përbërëse e këtij dokumenti është Formulari i Vlerësimit të Ndikimit financiar dhe Opinioni Buxhetor i Ministrisë së Financave.</p> | <p>with the process of monitoring the implementation of the Labor Law and imposing fines in cases when the law is not respected.</p> <p>An important part of the law enforcement monitoring process are social partners and civil society, who should report on cases when the law is not respected. MLSW is open to cooperation and open to reports referring to the monitoring of the implementation of the law.</p> <p>6. Full list of EU legal acts that must included in the Draft Law as sources of information (if applicable)</p> <p>This Draft Law does not contain the EU Acquis and as a result, the required lists have not been prepared.</p> <p>7. Assessment of the financial impact of the proposed option</p> <p>An integral part of this document is the Financial Impact Assessment Form and the Budget Opinion of the Ministry of Finance.</p> | <p>primene zakona o radu i izricanja novčanih kazni u slučajevima kada se zakon ne poštuje.</p> <p>Važan deo procesa praćenja zakona su socijalni partneri i civilno društvo, koji bi trebali izveštavati o slučajevima kada se zakon ne poštuje. MRSZ je otvoren za saradnju i otvoren za izveštaje koji se odnose na praćenje sprovođenja zakona.</p> <p>6. Kompletna lista pravnih akata EU koja bi trebalo biti uključena u nacrt pravnog akta kao izvor informacija (ako je primjenjivo);</p> <p>Ovaj nacrt zakona ne sadrži pravni poredak EU i kao rezultat toga, tražene liste nisu pripremljene.</p> <p>7. Proceniti finansijski učinak predložene opcije</p> <p>Sastavni deo ovog dokumenta je Obrazac Procene Finansijskog Uticaja i Mišljenje Budžeta Ministarstvo Financija.</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| <p>8. Konsultimi (kush është konsultuar dhe përmbledhje të shkurtra të përgjigjeve)</p> <p>Si organ propozues i këtij akti ligjor, MPMS-ja, sipas dispozitave të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011, ka zhvilluar procesin e konsultimeve paraprake dhe publike. Konsultimi paraprak është zhvilluar qysh në fazën e parë të hartimit të projektit fillestar ku janë konsultuar këto institucione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zyra Ligjore e ZKM-së; • Sekretariatit Koordinues i ZKM-së; • Zyra e Informimit të ZKM-së; • Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë; • -Ministria e Administratës Publike; • -Ministria e Drejtësisë; • -Ministria e Pushtetit Lokal; • -Ministria e Financave; • -Ministria e Integrimi Evropiane; • Ministria e Shëndetësisë – • Ministria e Punëve të Brendshme; • -Ministria e Tregtisë dhe Industrisë; • Agjencia për Barazi Gjinore; • Avokatit të Popullit, etj. | <p>8. Consultation (who is consulted and short summary responses)</p> <p>As the proposing body of this legal act, MLSW, according to the provisions of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011, has developed the process of preliminary and public consultation. Preliminary consultation has been conducted since the first phase of drafting the initial project where the following institutions were consulted:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Legal Office of the OPM; • OPM Coordination Secretariat; • OPM Office of Information; • Ministry of Education, Science and Technology; • -Ministry of Public Administration; • -Ministry of Justice; • -Ministry of Local Government; • -Ministry of Finance; • -Ministry of European Integration; • Health ministry - • Ministry of Internal Affairs; • -Ministry of Trade and Industry; • Agency for Gender Equality; • People's Advocate, etc. | <p>8. Konsultacije (ko je konsultova i kratki odgovori)</p> <p>Kao telo za predlaganje ovog pravnog akta, MRSZ, u skladu sa odredbama Poslovnika Vlade br. 09/2011, razvio je proces preliminarne i javne konsultacije. Preliminarne konsultacije su sprovedene od prve faze izrade Inicijalnog projekta gde su konsultovane sledeće institucije:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pravna služba KP; • Sekretarijat za Koordinaciju KP; • Kancelarija za Informisanje KP; • Ministarstvo Prosvete, Nauke i Tehnologije; • Ministarstvo Javne Uprave; • Ministarstvo Pravde; • Ministarstvo Lokalne Uprave; • Ministarstvo Finansija; • Ministarstvo Evropskih Integracija; • Ministarstvo Zdravlja; • Ministarstvo Unutrašnjih Poslova; • Ministarstvo Trgovine i Industrije; • Agencija za Rodnu Ravnopravnost; • Narodni Advokat itd. |
|--|--|--|

| | | |
|--|--|---|
| <p>Ndërsa nga procesi i konsultimeve publike, kemi konsultuar këta hisedarë:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bashkimi i Sindikatave të Pavarura të Kosovës; • Oda Ekonomike e Kosovës; • Oda Ekonomike Amerikane e Kosovës; • Oda Ekonomike Gjermane e Kosovës; • Oda Ekonomike Turke e Kosovës; • Shoqata e Bankave të Kosovës; • Federata Sindikale e Shëndetësisë së Kosovës; • Banka Botërore; • OSCE-ja, Zyra në Prishtinë; • Komisioni Evropian, Zyra në Prishtinë; • Aleanca Kosovare e Biznesit; • Institutit GAP në Prishtinë • Etj. <p>Gjatë procesit të konsultimit publik me institucionet e lartpërmendura, janë pranuar komente dhe sugjerime. Disa nga komentet janë pranuar konform Dokumentit për Konsultime Publike, ku janë listuar një e nga një çështjet kyçe. Konform pyetjeve, janë përgjigjur edhe hisetarët. Të tjerët kanë bërë komentet dhe</p> | <p>While from the public consultation process, we have consulted these stakeholders:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Union of Independent Trade Unions of Kosova; • Kosovo Chamber of Commerce; • American Chamber of Commerce of Kosova; • German Chamber of Commerce of Kosova; • Turkish Economic Chamber of Kosovo; • Association of Kosovo Banks; • Federation Syndicate of Health of Kosova; • -World Bank; • OSCE, Office in Pristina; • European Commission, Office in Prishtina; • Kosovo Business Alliance; • GAP Institute in Pristina • Etc. <p>During the public consultation process with the aforementioned institutions, comments and suggestions were received. Some of the comments have been received in accordance with the Public Consultation Documents, where one of the key issues is listed. According to the questions, respondents answered. Others have made</p> | <p>Dok smo iz procesa konsultacija sa javnošću konsultovali ove zainteresovane strane:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unija Nezavisnih Sindikata Kosova; • Privredna Komora Kosova; • Američka Privredna Komora Kosova; • Nemačka Privredna Komora Kosova; • Turska Privredna Komora Kosova; • Udruženje Banaka Kosova; • Federacija Zdravstvenih Sindikata Kosova; • Svetska Banka; • Kancelarija OEBS-a u Prištini; • Kancelarija Evropske Komisije u Prištini; • Kosovska Biznis Alijansa; • GAP Institut u Prištini - Itd . <p>Od procesa koji je razvijen sa javnosti ili zainteresovanim stranama, primljeni su komentari i sugestije. Neki od komentara su primljeni u skladu sa Javnim konsultacijskim dokumentom, gde su ključna pitanja navedena jedan po jedan. Prema pitanju, ispitanici su odgovorili. Drugi su dali komentare i sugestije direktno</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>sugjerime drejtpërsëdrejti në draftin e projektligjit, ose kanë përgatitur shkresa të veçanta me komente.</p> <p>Në vijim ju prezantojmë komentet e pranuar nga institucionet e Republikës së Kosovës;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zyra Ligjore e ZKM-së dhe 2. Ministria e Administratës Publike; <p>Nga konsultimet publike kemi pranuar komente nga:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Shoqatat e Bankave të Kosovës dhe 2. OSBE-ja. <p>Për të parë sesi janë përgjigjur hisetarët në çështjet kryesore të propozuara në Projektligj, pjesë përbërëse e këtij dokumentin është tabela me listën e pyetjet dhe përgjigjeve/rekomandimeve të pranuar.</p> <p>9. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun</p> <p>Ministra e Punës dhe Mirëqenies Sociale, ka shprehur disa herë përmes mjeteve të informimit, debateve televizive, tryezave</p> | <p>comments and suggestions directly in the Draft Law, or have prepared separate written notes with comments.</p> <p>In the following are the comments received from the institutions of the Republic of Kosovo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Legal Office of the OPM and 2. Ministry of Public Administration; <p>From public consultations we received comments from:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kosovo Banking Associations and 2. OSCE. <p>To see how respondents have responded to the main issues proposed in the Draft Law, an integral part of this document is a table with the list of questions and answers / recommendations received.</p> <p>9. The way of communicating new politics to the public</p> <p>The Minister of Labor and Social Welfare has repeatedly expressed through the means of information, television debates, various</p> | <p>u Nacrt zakona, ili su pripremili odvojene pisane beleške sa komentarima.</p> <p>U nastavku predstavljamo dobijene komentare od institucija Republike Kosovo;</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pravna Kancelarija KP i 2. Ministarstvo Javne Uprave; <p>Od Javnih Konsultacija primili smo komentare od:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Udruzenja Kosovskih Banaka 2. OSCE. <p>Da biste saznali kako su zainteresovane strane odgovorili na glavna pitanja predložena u zakonu, sastavni deo ovog dokumenta je tabela sa spiskom pitanja i odgovora / primljenih preporuka.</p> <p>9. Način komuniciranja javnosti sa novom politikom</p> <p>Ministarstvo Rada i Socijalne Zastite je više puta izražavao putem sredstava informisanja, televizijskih debata, raznih</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>të ndryshme, nismën ligjore dhe objektivin që synojmë të arrijmë përmes hartimit dhe miratimit të Projektligjit për Inspektoratin e Punës.</p> <p>10. Të dhëna të tjera analitike të nevojshme për t'ua lejuar ministrave që të marrin një vendim të informuar</p> <p>Me miratimin e Projektligjit për Inspektoratin e Punës, do të fuqizohet roli dhe do të rritet efikasiteti i punës së Inspektoratit të Punës, në mbikëqyrjen e zbatimit të legjislacionit nga marrëdhënia e punës. Me rritjen e efikasitetit të punës, ndikohet drejtpërsëdrejti në zhvillimin ekonomik të vendit dhe në veçanti në sundimin e ligjit. Duke mbikëqyrë në tërësi të gjithë punëdhënësit në realizimin e të drejtave të punëtorëve dhe kryerjen e obligimeve ligjore ndaj shtetit, do të ullet informaliteti, e si rrjedhojë do të rritet dukshëm shkalla e punësimit në Kosovë. Me fuqizimin e mekanizmave mbikëqyrës, buxhetit të shtetit do t'i shtohen të hyrat nga taksat dhe tatimet e punëtorëve të cilët kanë punuar pa kontratë pune, ndërsa punëdhënësit do të gjobiten për shkelje të ligjit</p> | <p>round tables, legal initiative and the objective we aim to achieve through the drafting and approval of the Draft Law on Labor Inspectorate.</p> <p>10. Other analytical data needed to allow ministers to make an informed decision</p> <p>With the approval of the Draft Law on Labor Inspectorate, the role and the efficiency of the work of the Labor Inspectorate will be strengthened in supervising the implementation of labor law legislation. By increasing the efficiency of work, it directly affects the country's economic development and, in particular, the rule of law. By overseeing all employers in realizing workers' rights and performing legal obligations towards the state, informality will decrease, and hence the rate of employment in Kosovo will significantly increase. With the strengthening of oversight mechanisms, the state budget will be added to income from taxes and taxes of workers who have worked without a contract, while employers will be fined for violating the law.</p> | <p>okruglih stolova, pravnih inicijativa i ciljeva koji nameravamo postići kroz izradu i usvajanje Nacrta Zakona o Inspekciji Rada.</p> <p>10. Drugih analitičkih podataka potrebnih da bi odobrili ministrima da donesu jednu informisanu odluku.</p> <p>Sa odobrenje Nacrta Zakona o Inspekciji Rada, će se ojačati uloga Inspektorata Rada i poboljšati efikasnost rada Inspektorata Rada, u nadgledanju primene Zakona o Radu. Povećanjem efikasnosti rada, ono direktno utiče na ekonomski razvoj zemlje, a posebno na vladavinu prava. Nadzirajući u celini svih poslodavaca u ostvarivanju prava radnika i obavljanja zakonskih obaveza prema državi, neformalnost će se smanjiti, stoga će se značajno povećati stopa zaposlenosti na Kosovu. Uz jačanje nadzornih mehanizama, državni budžet će povećati poreske prihode i poreze radnika koji su radili bez ugovora, a poslodavci će biti kažnjeni zbog kršenja zakona.</p> |
|--|--|--|

Tabela e detajuar me informatat për kontribuesit, arsyetimet për përgjigjet e pranuar dhe të refuzuara.

| Emri i i organizatës /individit | Koment i i organizatës /individit | Përgjigja nga Ministria E pranuar plotësisht E pranuar pjesërisht E refuzuar | Sqarim nga Ministria (veçanërisht arsyet për të mos pranuar komente të caktuara) |
|--|---|---|--|
| OSBE | <p><u>Neni 2 - Fushëveprimi</u></p> <p>Të sigurohet përjashtimi nga Projektligji për misionet diplomatike dhe konsullore, përfshirë misionet e organizatave ndërkombëtare ndërqeveritare dhe personelit të tyre në Kosovë, në përputhje me nenin 3 të Ligjit mbi statusin, imunitetet dhe privilegjet e misioneve diplomatike dhe konsullore dhe personelit të tyre në Kosovë dhe të pranisë ushtarake ndërkombëtare dhe personelit të saj.</p> | E refuzuar | Komenti nuk është pranuar, sepse është konsideruar si çështje e pa nevojshme dhe ngarkese për ligjin për arsye që atë fushe e rregullon një ligj i veçantë i cili për të njëjten çështje ka epërsi në raport me ligjet tjera. Rrjedhimisht ka shumë ligje të veçanta të cilat rregullojnë marrëdhënien e punës në mënyra të veçanta dhe si të tilla përjashtojnë monitorimin nga Inspektorati i Punës dhe nuk mund të perfshihen në këtë ligj. |
| OSBE | <p><u>Neni 7 - Personeli i Inspektoratit të Punës</u></p> <p>Neni 7 (1) thekson qartë se Inspektorati i Punës "përbëhet nga shërbyes civilë" dhe se "marrëdhënia e punës rregullohet me legjislacionin për shërbimin civil si dhe kushtet e përcaktuara me këtë ligj". Paragrafi 2 i po këtij neni vazhdon të theksojë që "Marrëdhënia e punës, statusi dhe kushtet e shërbimit të të punësuarve në Inspektoratin e Punës, garantojnë dhe janë të pavarura dhe stabile ndaj ndryshimeve qeveritare dhe ndikimeve të jashtme të papërshtatshme" Nëse stafi i Inspektoratit të Punës</p> | E refuzuar | Ajo pjesë për të cilën flitet në koment "ndryshimeve qeveritare dhe ndikimeve të jashtme të papërshtatshme" është marrë nga Konventa e ILO nr. 81 e cila është akti themelor ndërkombëtar në të cilin themelohet puna, funksioni dhe qëllimi i Inspektoratit të Punës. |

| | | | |
|------|---|------------|---|
| | <p>gëzon statusin e shërbyesve civilë sipas Ligjit për shërbimin civil, është e paqartë se çfarë “ndryshimeve qeveritare dhe ndikimeve të jashtme të papërshtatshme” po i referohet hartuesi në nenin 7(2). Andaj, për qëllim të qartësisë juridike sugjerojmë që hartuesi të sqaroj dhe ndryshoj këtë dispozitë sipas rrethanave</p> | | |
| OSBE | <p><u>Neni 9 - Drejtori i Përgjithshëm i Inspektoratit të Punës</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Të fshihet Neni 9(5):</i> • <i>Të sqarohet neni 9(6) në lidhje me nenin 8(2.2).</i> <p>Bashkepunimi me mediet te bartet tek ë "Divizion për Çështjet me publikun".</p> <p>Nëse parashihet pozita e zëvendës drejtorit të përgjithshëm nën strukturën organizative të Inspektoratit, roli i tij/saj do të jetë edhe zëvendësimi i drejtorit të përgjithshëm. Prandaj, për qartësi juridike, sugjerojmë sqarimin e nenit 9 (6) në lidhje me nenin 8 (2.2).</p> | E refuzuar | <p>Pavaresisht Divizioneve, Drejtori i Përgjithshëm i IP-se është autoriteti më i lartë administrativ dhe përgjegjës i IP-se. Mbi këto baze. Drejtori i Përgjithshëm është edhe përgjegjës për mirë funksionimin e institucioneve dhe mbajtjes së raporteve të mira me të gjithë akteret, me qëllim të bashkepunimit, informimit dhe të hapave të nevojshëm që shkojnë në funksion të mbrojtjes së të drejtave të paleve nga marrëdhënia e punës dhe Siguria dhe Shëndeti në Pune</p> |
| OSBE | <p><u>Neni 11 - Të drejtat dhe përgjegjësitë e Inspektorit të Punës</u></p> <p><i>Të zëvendësohet fjala "të drejtat" me fjalën "detyrat"</i></p> <p>Me qëllim të mbrojtjes së të drejtave të inspektorëve të punës, si shërbyes civilë, sugjerojmë përfshirjen e garancive në këtë dispozitë për të siguruar që çdo orë shtesë e punës të bëhet me kompensim. Prandaj, sugjerojmë ndryshimin e plotësimin e nenit 11 (10) për të përfshirë garancitë e tilla.</p> | E refuzuar | <p>GP ka konsideruar që kjo është mënyrë e të shprehurit dhe njemendesisht nuk ka efekt tjetër cilado forme e të shprehurit.</p> |

| | | | |
|------|--|------------|--|
| OSBE | <p><u>Neni 21 - Mbrojtja e konfidencialitetit</u></p> <p>1. Neni 21 (2) parasheh që “Obligimi për të ruajtur informatat, mbetet në fuqi për dy vite, pas shkëputjes së marrëdhënies së punës me Inspektoratin e Punës”. Në Nenin 21, për të siguruar mbrojtjen e të dhënave, sugjerojmë që të bëhet referencë në Ligjin për mbrojtjen e të dhënave Personale¹ në vend të përcaktimit të "afatit dyvjeçar".</p> | E refuzuar | GP ka konsideruar që ky afat është më i pershtatshëm për cestjen në fjale, madje kjo është marrë edhe nga praktikat e mira ndërkombëtare. |
| OSBE | <p><u>Neni - Hetimi i aksidenteve në punë</u></p> <p>Neni 24 (2) parasheh detyrimin e inspektorit të punës për të hartuar raport zyrtar për aksidentet në vendin e punës brenda 15 ditëve. Neni 24 (3) në anën tjetër parasheh që "afati për hartimin e raportit zyrtar lidhur me aksidentet mund të zgjatet me arsyetim të shkruar, por jo më shumë se 30 ditë më tepër". Nuk është e qartë në bazë të cilit/kujt autorizim mund të zgjatet ky afat; prandaj sugjerojmë që hartuesi ta sqarojë këtë në Nenin 2 (3).</p> <p>me aftësi të kufizuara të paguajë në një xhironlogari të veçantë në vijën buxhetore të Buxhetit të Kosovës, pagesat mujore në lartësi të shumës së pagës minimale të realizuar në Republikën e Kosovës, për çdo person me aftësi të</p> | E refuzuar | Natyra specifike e punëve që bëjnë Inspektorati i Punës ndikon që shumë çeshtje me këtë projektligj të rregullohen me ndryshe. Disa afate duhet të zgjaten, sidomos ato që janë të nderlidhura me institucionet tjera. Psh. Në një rast të vdekjes në punë, duhet të pritet vendimi nga pushteti gjyqësor, si pushteti i ndare dhe i pavarur nga pushteti ekzekutiv. |

¹ Shih Ligjin nr. 03/L-172 për mbrojtjen e të dhënave personale, mund të gjendet në <http://www.kuvendikosoves.org/?cid=2.191.466> (qasur për herë të fundit më 29 mars 2018).

| | | | |
|-----|--|--------------------|---|
| | <p>kufizuar që duhet të kishte punësuar është i obliguar që për promovimin e punësimit”. Sugjerojmë që hartuesi të harmonizojë nenin 5(1) të Projektudhëzimit me nenin 7 (që ndryshon nenin 12(3) të Ligjit bazik) të Ligjit në fuqi, duke zëvendësuar formulimin “shkallën më të ulët të shumës së pagës minimale” me formulimin “shumën e pagës minimale”.</p> | | |
| ZKM | <p>Lidhur me Neni 1 Qellimi,</p> <p><i>Ceshje artikulimi</i></p> | Pranohet teresisht | |
| ZKM | <p>Lidhur me Neni 2,</p> <p>Inspektorati i Punës veprimtarinë e vetë inspektive e ushtron në fushat e marrëdhënies së punës, sigurisë dhe shëndetit në punë si dhe fusha të tjera të përcaktuara me ligj, nëse me ligje të veçanta nuk rregullohet ndryshe.</p> <p>Te përcaktohet se cilat janë fushat e tjera?</p> | E refuzuar | <p>Fushat tjera, të përcaktuara me ligje të tjera nuk mund të specifikohen sepse ka ligje të ndryshme të cilat me dispozita të veçanta përcaktojnë që disa nga dispozitat e mbikeqyre Inspektorati i Punës, si psh. Ligji për kontrollin e duhanit, Ligji i shëndetësisë apo Ligji për të Huajt.</p> |
| ZKM | <p>Lidhur me Neni 13 par 1.3,</p> <p>Inspektimi sipas parashtrësive të palëve</p> <p>Te shtohet edhe kërkesave</p> <p>Inspektime me institucione tjera</p> <p>Te bëhet inspektime në bashkëpunim me institucione tjera</p> | E refuzuar | <p>GP ka konsideruar që në kuadër të parashtrësive hyjnë të tëra aktet me të cilat inicohet procedura</p> <p>Për riinspektim nuk ka rregulla specifike që duhet shtuar, sepse riinspektimi është formë e inspektimit i cili bëhet me qëllim të verifikimit dhe konstatimit lidhur me eliminimin e shkeljeve ligjore të rekomanduara me rastin e hartimit të raportit zyrtar në konstatimet si rezultat të inspektimit paraprak. Psh. Realizohet inspektimi i rregullt sipas planit në të cilin konstatohen shkelje të cilat detyrohet punëdhënësi t’i eliminojë. Me rastin e riinspektimit, Inspektori konstaton me raport zyrtar nëse këto</p> |

| | | | |
|-----------------------------|--|------------|---|
| | Paragrafi 5 Te shtohen edhe rregullat per riinspektim | | shkelje jane eliminuar apo jo. |
| ZKM | Lidhur me Neni 18 par 1. Në rastet kur caktohet më shumë se një inspektor për të kryer inspektimin, emërohet edhe inspektori kryesor në autorizimin e inspektimit Necilat raste caktohen me shume se nje inspektor per te kryer inspektimin. Kjo duhet te caktohet si nen i vecante? | E refuzuar | Ratet kur ka me shume se nje inspektor jane te ndryshme, varesisht nga vleresimi i situates, subjektit, ceshtjes per cka inspektohet, rrezikshmerise eventuale etj. |
| ShBK (RBKO, BKT, PCB) | Neni 6, Neni 2, Neni 1 Në mandatin i Inspektoratit të Punës nuk duhet të përfshihen edhe punët të cilat sipas kompetencës lëndore për zgjidhjen e kontesteve të punës, si kompetence e cila buron nga Ligji i Punës, i takon Gjykatave dhe jo Inspektoratit të Punës. Propozojme qe inspektoreve te punes pervec te drejtes/autorizimit qe te perpilojne raport zyrtar qe ka te beje me zbatimin e ligjit te punes, te njejteve te mos tu ipet e drejta per te nxjerre vendime lidhur me atë nese maredhenija e punes dikujt i eshte nderprere ne pepruthje ose jo me dispozitat e ligjit te punes, pasi qe kjo e drejte eshte ne kompetence te gjykates. | Refuzohet | Grupi Punues ka konsideruar qe pjese e te drejtave dhe detyrimeve te cilat lidhen me maredhenien e punes, sikur akti i lidhjes se kontrates se punes, te drejtat dhe detyrimet gjate kesaj maredhenie pune e eshte edhe akti i nderprerjes se maredhenies se punes. Ligji i Punes rregullon edhe ceshtjen e nderprerjes por edhe perfundimit te maredhenies se punes. Inspektorati i Punes eshte organ ekzekutiv i cili monitoron kete ligj ne teresine e tij. Nuk ka sens qe ligji te rregulloj aspektet tjera dhe te perjashtohet aspekti i nderprerjes se maredhenies se punes apo edhe monitorimi i zbatimit te ligjit te jete selektiv dhe i manget. Per me teper, palet qe duan qe te drejtat e tyre juridike nga maredhenia e punes t'i realizojne permes gjykatave, ligji ua njeh kete te drejte dhe ne te tilla raste IP pezullon zhvillimin e procedures, por nuk mund te lihet ceshtja e nderprerjes se maredhenies se punes pa mbikeqyrje administrative. |

| | | | |
|-----|---|-----------|--|
| PCB | <p>Neni 11 Inspektori i Punës mund të hyjë lirisht në çdo vend pune në çdo kohë në kuadër të kompetencave të inspektimit të tij pa paralajmërim; <i>Te shtohet edhe nje kufizim per vendet e caktuara per shkaqe te sigurise (perjashtimisht ne ndonje rast aksidenti apo vdekje ne pune)</i></p> | Refuzohet | Inspektorati i Punes mbikeqyre zbatimin e Ligjit te Punes, Ligjit per Siguri dhe Shendet ne Pune dhe akteve te tjera te percaktuara me ligje te vecanta. Gama e rregullimit te ketyre ligjeve lidhen me Marredhenien e Punes si dhe Sigurise dhe Shendetit ne Pune. Rrjedhimisht, Inspektorati i Punes duhet qe pa paralajmerim te mund te beje inspektime ne te dy keto fusha qe i monitoron. Per me teper, luftimi i ekonomise jo formale dhe punesimit joformal eshte edhe prioritet i ministrise dhe Qeverise, andaj nuk duhet te margjinalizohet fusha e marredhenies se punes. |
| PCB | <p>Neni 26 Ankesa kundër vendimit të Inspektorit të Punës e pezullon ekzekutimin e vendimit deri në nxjerrjen e vendimit nga organi i shkallës së dytë. <i>paragrafi i peste i nenit 26 te plotesoht si ne vijim :5. Ankesa kundër vendimit të Inspektorit të Punës e pezullon ekzekutimin e vendimit deri në nxjerrjen e vendimit nga organi i shkallës së dytë dhe/apo nese ka fillaur konflikti administrativ deri ne vendimin e formes se prer te gjykates.</i></p> | Refuzohet | Ligji Nr. 05/L -031i Procedures se Pergjithshme Administrative ne nenin 130 rregullon ceshtjen e pezullimit te ekzekutimit te aktit administrativ sipas ankeses ne procedure administrative, por konflikti administrativ i cili fillohet dhe zhvillohet me padi ne gjykaten kompetente nuk e shtyne ekzekutimin e vendimit. Ligji i Inspektoratit te Punes ne aspektin e rregullimit procedural eshte hartuar konform ketij ligji te karakterit te pergjithshem. Konform ketij Ligji dhe ketij diskursi juridik jane hartuar ligjet ne tere sistemin juridik te vendit qe lidhen me keto ceshtje juridike. |

Annex - detailed table with information for contributors, reasoning for accepted and rejected responses.

| Name of the organization/ individual | Comment of the organization/ individual | Response by the Ministry Fully accepted Partly accepted Rejected | Clarification from the Ministry (especially the reasons for not accepting certain comments) |
|---|---|---|--|
| OSCE | <p><u>Article 2 - Scope</u></p> <p>The exemption of diplomatic and consular missions from the Draft Law must be provided, including missions of international intergovernmental organizations and their personnel in Kosovo, in accordance with Article 3 of the Law on the Status, Immunities, and Privileges of Diplomatic and Consular Missions and Personnel in Kosovo and of the International Military Presence and its Staff.</p> | Rejected | The comment was not accepted, because it is considered as an unnecessary and burdensome issue for the law, due to the fact that this field is regulated by a particular law which, regarding this issue prevails in relation to other laws. Consequently there are many special laws that regulate the employment relationship in special ways and as such exclude monitoring by Labour Inspectorate and cannot be included in this law. |
| OSCE | <p><u>Article 7 - Labour Inspectorate Personnel</u></p> <p>Article 7 (1) clearly provides that the Labour Inspectorate "is composed of civil servants" and that the "employment relationship is defined by the civil service legislation, and the terms defined by this law". Paragraph 2 of the same law goes on to state that the "Employment relation, status and the terms</p> | Rejected | The part subject to the comment "governmental changes and inappropriate external influences" is taken from ILO Convention no. 81, which is the fundamental international act on which the work, function and purpose of the Labour Inspectorate is based. |

| | | | |
|------|---|----------|--|
| | <p>of service of the personnel employed in the Labour Inspectorate are guaranteed and are independent and stable to governmental changes and inappropriate external influences” If the staff of the Labour Inspectorate enjoys the status of civil servants under the Law on Civil Service, it is unclear as to what “governmental changes and inappropriate external influences”, the drafter is referring to in Article 7(2). Therefore, for the sake of legal clarity, we suggest that the drafter should clarify and amend this provision according to circumstances</p> | | |
| OSCE | <p><u>Article 9 - General Director of Labour Inspectorate</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Article 9(5) should be deleted:</i> • <i>Article 9(6) should be clarified in conjunction with Article 8(2.2).</i> <p>Cooperation with media is transferred to the "Division for Public Affairs ".</p> <p>If the position of Deputy General Director is foreseen under the organizational structure of the Inspectorate, his or her role will be the replacement of the general director. Therefore, for legal clarity, we suggest clarifying Article 9(6) in conjunction with Article 8 (2.2).</p> | Rejected | <p>Despite Divisions, the LI General Director is the highest administrative authority and LI manager. On this basis, the General Director is also responsible for the good functioning of the institutions and the maintenance of good relations with all stakeholders, with the aim of cooperation, information and all necessary steps to the protection of the rights of the parties from the employment relationship and Safety and Health at Work</p> |

| | | | |
|------|--|----------|---|
| OSCE | <p><u>Article 11 - The rights and responsibilities of the Labour Inspector</u></p> <p><i>To replace the word “the rights” with the word “The duties”</i></p> <p>In order to protect the rights of labour inspectors, as civil servants, we suggest the introduction of guarantees within this provision to ensure that any overtime shall be compensated. Therefore, we suggest amending and supplementing Article 11 (10) to introduce such guarantees.</p> | Rejected | The WG has considered that this is a way of expressing, no doubt whatever expression is used has no other effect. |
| OSCE | <p><u>Article 21 - Protection of confidentiality</u></p> <p>1. Article 21 (2) stipulates that: “The obligation to protect the information shall remain in force two more years after the termination of the employment relationship with the Labour Inspectorate,”. In Article 21, in order to ensure data protection, we suggest to make a reference to the Law on Personal Data Protection² rather than to set the timeline as "two more years".</p> | Rejected | The WG has considered that this deadline is best suited to the issue in question, and this is introduced based on best international practices. |

² See Law no. 03/L-172 on Personal Data Protection, available at: <http://www.kuvendikosoves.org/?cid=2,191,466> (last time accessed 29 March 2018).

| | | | |
|------|--|----------------|--|
| OSCE | <p><u>Article - Investigation of accidents at work</u></p> <p>Article 24 (2) provides for obligation of Labour Inspectorate to draft an official report on the workplace accidents within 15 days. Article 24 (3) on the other hand, provides as follows "the deadline for drafting an official report on accidents may be extended by a written reasoning, but not more than 30 days". It is not clear based on what/whose authorization this deadline may be extended; therefore, we suggest to the policy drafter to give explanations on this issue at Article 2 (3).</p> | Rejected | <p>The specific nature of the work that the Labor Inspectorate performs, make many issues with this draft law to be regulated differently. Some deadlines should be extended, especially those that linked with other institutions. For example. In a case of death at work, one shall wait for a judgement from judiciary system, as separate and independent power from executive power.</p> |
| OPM | <p>Concerning Article 1 Purpose,</p> <p><i>Articulation issue</i></p> | Fully accepted | |
| OPM | <p>Concerning Article 2,</p> <p>The Labour Inspectorate exercises its own inspection activity in the areas of labour relations, safety and health at work, as well as in other areas defined by the law, unless otherwise regulated by special laws.</p> <p>Define "other areas"?</p> | Rejected | <p>Other areas, as defined by other laws, cannot be specified because there are different laws which, by special provisions stipulate that some of the provisions are to be enforced by the Labour Inspectorate, The Law on Tobacco Control, the Law on Health or the Law on Foreigners.</p> |

| | | | |
|----------------------------|--|----------|---|
| OPM | <p>Concerning Article 13, paragraph 1.3, Inspection as per the submissions of parties To add “and request” Inspections with other institutions Conduct inspections in cooperation with other institutions Paragraph 5 To add rules on re-inspection</p> | Rejected | <p>WG considered that within submissions fall all other acts for initiation of the procedure</p> <p>For re-inspection no specific rules need to be added because re-inspection is a form of inspection which is done with the purpose of verification and ascertainment regarding the elimination of the legal violations recommended when drafting the official report as a result of the preliminary inspection. For example. A regular inspection is carried out according to the plan in which violations that the employer is obliged to eliminate are found. On the occasion of re-inspection, the inspector ascertains with official report whether these violation have been eliminated or not.</p> |
| OPM | <p>Concerning Article 18 par 1. In cases when more than one inspector is appointed to carry out the inspection, the main inspector is also appointed in the inspection authorization. In what cases are appointed more than one inspector to carry the inspection. This shall be defined in an individual Article?</p> | Rejected | <p>Cases where there are more than one inspector are different, depending on the assessment of the situation, the subject, the matter for inspection, potential risk, etc.</p> |
| BAK (RBKO, BKT, PCB) | <p>Article 6, Article 2, Article 1 In the mandate of the Labour Inspectorate nit shall not be included works that according to subject competence for resolving labour</p> | Rejected | <p>The Working Group has considered that the act of termination of the employment relationship that is part of the rights and obligations relating to employment relationship, such as the employment contract act, the rights and obligations during this employment relationship. The Labour Law regulates</p> |

| | | | |
|-----|---|----------|---|
| | <p>disputes, as the competency of which derives from the Labour Law, belongs to the Courts and not to the Labour Inspectorate.</p> <p>We propose that labour inspectors, except the right / authorization, to draft an official report that is related to the implementation of the labour law, the same shall not be given the right to make decisions as to whether a person's employment relationship has been terminated with or without the provisions of the labour law, since this right fall under Court powers</p> | | <p>the issue of interruption but also the termination of employment relationship. Labour Inspectorate is the executive body that monitors this law in its entirety. There is no sense that the law regulates other aspects and excludes the aspect of termination of employment relationship or law enforcement monitoring being selective and deficient. Moreover, parties wishing to realize their legal rights to work through the courts, the law recognizes this right and in such cases IP suspends the development of the procedure, but the issue of employment relationships termination shall not left without administrative supervision</p> |
| PCB | <p>Article 11 The Labour Inspector, at any time, may freely enter at any workplace, within the scope of his/her inspection competencies, without prior notice; <i>It shall be added a restriction to certain places for security reasons (except in case of accident or death at work)</i></p> | Rejected | <p>Labour Inspectorate oversees the implementation of the Labour Law, the Law on Safety and Health at Work and other acts determined by special laws. The range of the scope of these laws is related to the Employment and Safety and Health at Work. Consequently, the Labour Inspectorate should, without warning, undertake inspections in both fields that it monitors. Moreover, combating informal economy and informal employment is also a priority of the ministry and of the government, so the field of employment relationship should not be marginalized.</p> |
| PCB | <p>Article 26 The appeal against the decision of the Labour Inspector shall suspend the execution of the decision until the decision of the second instance authority is rendered. <i>Paragraph 5 of Article 26 shall be reworded</i></p> | Rejected | <p>Law no. 05 / L-311 The General Administrative Procedure in Article 130 governs the issue of suspension of the execution of the administrative act due to the appeal in the administrative procedure, but administrative conflict that is initiated and developed with a lawsuit in the competent court does not postpone the execution of the decision. The Law on</p> |

| | |
|--|---|
| <p><i>as follows:5. The appeal against the decision of the Labour Inspector shall suspend the execution of the decision until the decision of the second instance authority is rendered and/or if an administrative dispute is initiated until court final decision.</i></p> | <p>Labour Inspectorate in terms of procedural regulation has been drafted in conformity with this general nature law. Pursuant to this Law and this legal discourse, laws have been drafted throughout the legal system of the country related to these legal issues.</p> |
|--|---|

Aneks – detaljna tabela sa informacijama o doprinosiocima, obrazloženjima za primljene i odbijene odgovore.

| Naziv organizacije/ pojedinca | Komentar organizacije/ pojedinca | Odgovor Ministarstva Prihvaćen u potpunosti Delimično prihvaćen Odbijen | Objašnjenje Ministarstva (naročito razlozi za neprihvatanje određenih komentara) |
|-------------------------------|--|--|---|
| OEBS | <p><u>Član 2 - Delokrug</u></p> <p>Da bi se obezbedilo isključivanje iz nacrtu zakona o diplomatskim i konzularnim misijama, uključujući i misije međunarodnih organizacija i njihovog osoblja na Kosovu, u skladu sa članom 3. o statusu, imunitetu i privilegijama diplomatskih i konzularnih misija na Kosovu i prisustvu međunarodnih vojnih snaga i njihovog osoblja.</p> | Odbijen | Komentar nije prihvaćen, jer se smatralo kao nepotrebno pitanje i opterećenje za zakon iz razloga što tu oblast reguliše poseban zakon koji o istom pitanju ima prioritet u odnosu na druge zakone. Shodno tome, postoje mnogi posebni zakoni koji na poseban način regulišu radni odnos i kao takvi isključuju praćenje od strane Inspektorata rada i ne mogu biti uključeni u ovaj zakon. |
| OEBS | <p><u>Član 7 - Osoblje inspektorata rada</u></p> <p>Član 7 (1) jasno navodi da je osoblje Inspektorata rada "civilni službenik" i da "radni odnos se reguliše zakonom o civilnoj službi i uslovima utvrđenim ovim zakonom". Stav 2 istog člana nastavlja da naglašava da "radni odnos, status i uslovi rada zaposlenih u Inspektoratu rada su garantovani, nezavisni i stabilni prema</p> | Odbijen | Deo o kojem se govori u komentaru "vladinim promenama i neprikladnim vanjskim uticajima" je preuzet iz Konvencije ILO br. 81 što je osnovni međunarodni akt na kojem se zasniva rad, funkcija i svrha Inspektorata rada. |

| | | | |
|------|---|---------|--|
| | <p>vladinim promenama i neprikladnim vanjskim uticajima" Ako osoblje Inspektorata Rada uživa status civilnih službenika prema Zakonu o civilnoj službi, nejasno je o kojim "vladinim promenama i neprikladnim vanjskim uticajima" govori sastavljač nacрта u članu 7(2). Stoga, u cilju pravne jasnoće predlažemo da sastavljač nacрта razjasni i izmeni ovu odredbu prema okolnostima</p> | | |
| OEBS | <p><u>Član 9 - Generalni direktor Inspektorata rada</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Obrisati član 9(5):</i> • <i>Razjasniti član 9(6) u vezi sa članom 8(2.2).</i> <p>Saradnju sa medijima treba preneti u "Odeljenje za odnose s javnošću".</p> <p>Ako je položaj zamenika generalnog direktora predviđen u organizacionoj strukturi Inspektorata, njegova/njena uloga će biti i zamena generalnog direktora. Stoga, zbog pravne jasnoće, predlažemo razjašnjenje člana 9 (6) u vezi sa članom 8 (2.2).</p> | Odbijen | <p>Nezavisno od Odeljenja, Generalni direktor IR-a je najviši administrativni autoritet i odgovoran za IR. Na osnovu toga. Generalni direktor je odgovoran i za dobro funkcionisanje institucije i za održavanje dobrih odnosa sa svim akterima, u cilju saradnje, informisanja i svih neophodnih koraka koji su u funkciji zaštite prava stranaka iz radnog odnosa i bezbednosti i zdravlja na radu</p> |
| OEBS | <p><u>Član 11 - Prava i odgovornosti Inspektora rada</u></p> <p><i>Zameniti reč "prava" rečju "dužnosti"</i> U cilju zaštite prava inspektora rada, kao civilnih službenika, predlažemo</p> | Odbijen | <p>RG je smatrala da je to način izražavanja i da zaista nema drugog efekta bilo koji oblik izražavanja.</p> |

| | | | |
|------|---|---------|---|
| | uključivanje garancija u ovu odredbu kako bi se obezbedilo da se svaki dodatni sat rada izvrši uz kompenzaciju. Stoga, predložimo izmenu i dopunu člana 11 (10) radi uključivanja takvih garancija. | | |
| OEBS | <p><u>Član 21 - Zaštita poverljivosti</u></p> <p>2. Član 21 (2) predviđa da "Obaveza čuvanja informacija, ostaje na snazi još dve godine, nakon prestanka radnog odnosa sa Inspektoratom rada". U Članu 21, kako bi se obezbedila zaštita podataka, predložimo upućivanje na Zakon o zaštiti ličnih podataka³ umesto da se definiše "dvogodišnji rok".</p> | Odbijen | RG je smatrala da je ovaj rok prikladniji za predmetno pitanje, a to je takođe preuzeto iz dobre međunarodne prakse. |
| OEBS | <p><u>Član – Istraga povreda na radu</u></p> <p>Član 24. (2) predviđa obavezu inspektorata rada da izradi službeni izveštaj o povredama na radnom mestu u roku od 15 dana. S druge strane član 24. (3) predviđa da „rok za izradu službenog izveštaja o povredama može se produžiti pismenim obrazloženjem, međutim ne više od 30 dana“: nije jasno na osnovu kojeg/čijeg ovlašćenja može se produžiti ovaj rok, stoga predložimo da zakonodavac razjasni ovo.</p> | Odbijen | Specifična priroda rada kojeg obavlja Inspektorat rada utiče na to da se brojna pitanja drugačije uređuju ovim Nacrtom zakona. Nekoliko rokova treba produžiti, naročito rokove koji se odnose na druge institucije. Npr. u slučaju smrti na radnom mestu, treba čekati odluku sudske vlasti, kao odvojena i nezavisna vlast od izvršne vlasti. |

³ Vidite Zakon br. 03/L-172 o zaštiti ličnih podataka, može se naći na <http://www.kuvendikosoves.org/?cid=2,191,466> (poslednji put pristupljeno 29. marta 2018.).

| | | | |
|----|---|------------------------|---|
| | | | |
| KP | Vezano za član 1. Cilj, <i>Pitanje formulisanja</i> | Prihvaćen u potpunosti | |
| KP | Vezano za član 2. Inspektorat rada svoju inspeksijsku delatnost obavlja u oblastima radnog odnosa, zdravlja i bezbednosti na radu, kao i u drugim oblastima koja su utvrđena zakonom, ukoliko posebnim zakonima nije uređeno drugačije. Utvrđiti koje su druge oblasti? | Odbijen | Druge oblasti, utvrđene drugim zakonima ne mogu se precizirati jer postoje različiti zakoni koji posebnim odredbama utvrđuju da za neke odredbe nadzor vrši Inspektorat rada, kao npr. Zakon o kontroli duvana, Zakon o zdravstvu ili Zakon o strancima. |
| KP | Vezano za član 13. stav 1.3, Inspekcija na osnovu podnesaka stranaka Dodati i na osnovu zahteva Inspekcije sa drugim institucijama Vršiti inspekcije u saradnji sa drugim institucijama Stav 5. Dodati i pravila za ponovnu inspekciju | Odbijen | RG je smatrala da u okviru podnesaka spadaju svi akti kojima se pokreće postupak. Za ponovnu inspekciju nema posebnih pravila koje treba dodati, jer je ponovna inspekcija oblik inspekcije koja se vrši u cilju provere i utvrđivanja u vezi sa eliminisanjem zakonskih povreda, koja je preporučena tokom izrade službenog izveštaja u zaključcima prethodne inspekcije. Npr. vrši se redovna inspekcija prema planu u kojoj se utvrđuju povrede koje je poslodavac u obavezi da eliminiše. Prilikom ponovne inspekcije, inspektor utvrđuje u službenom izveštaju da li su eliminisane ove povrede ili ne. |

| | | | |
|----------------------|--|---------|---|
| KP | <p>Vezano za član 18. stav 1.</p> <p>U slučajevima kada se imenuje više od jednog inspektora za vršenje inspekcije, imenuje se i glavni inspektor za odobravanje inspekcije.</p> <p>U kojim slučajevima se imenuje više od jednog inspektora za vršenje inspekcije. Ovo treba postaviti kao poseban član?</p> | Odbijen | <p>Postoje razni slučajevi kada ima više od jednog inspektora, u zavisnosti od procene situacije, subjekta, predmeta inspekcije, eventualne opasnosti itd.</p> |
| UBK (RBKO, BKT, PCB) | <p>Član 6. član 2. član 1.</p> <p>U mandat Inspektorata rada ne treba obuhvatiti i poslove za koje prema predmetne nadležnosti za rešavanje radnih sporova, kao nadležnost koja proističe iz Zakona o radu, imaju mandat sudovi a ne Inspektorat rada.</p> <p>Predlažemo da inspektorima rada pored prava/ovlašćenja da izrade službeni izveštaj koji se odnosi na sprovođenje Zakona o radu, istima da se ne daje pravo donošenja odluka o tome da li je nekom prekidan radni odnos u skladu sa odredbama Zakona o radu, ili ne, jer ovo pravo spada u nadležnosti suda.</p> | Odbijen | <p>Radna grupa je smatrala da deo prava ili obaveza koje se odnose na radni odnos, kao što je akt zaključivanja ugovora o radu, prava i obaveze tokom ovog radnog odnosa, je i akt prekida radnog odnosa. Zakon o radu uređuje i pitanje prekida ali i prestanka radnog odnosa. Inspektorat rada je izvršni organ koji prati ovaj zakon u potpunosti. Nema smisla da zakon uređuje druge aspekte i da isključuje aspekt prekida radnog odnosa ili praćenje sprovođenja zakona da bude selektivno i oskudno. Štaviše, stranke koje žele da njihova zakonska prava koje se odnose na radni odnos, ostvaruju preko sudova, zakon im priznaje ovo pravo i u ovim slučajevima IR obustavlja sprovođenje postupka, međutim pitanje prekida radnog odnosa ne može se ostaviti bez inspeksijskog nadzora.</p> |

| | | | |
|-----|--|---------|---|
| PCB | <p>Član 11. Inspektorat rada može slobodno pristupiti bilo kojem radnom mestu u bilo koje vreme, u okviru svojih inspeksijskih nadležnosti bez najave; <i>Dodati i jedno ograničenje za određena mesta zbog bezbednosnih razloga (osim u nekom slučaju nesreće ili smrti na radnom mestu).</i></p> | Odbijen | Inspektorat rada vrši nadzor sprovođenja Zakona o radu, Zakon o bezbednosti i zdravlja na radu i drugih akata, koji su utvrđeni posebnim zakonima. Raspon uređenja ovih zakona odnosi se na radni odnos kao i na bezbednost i zdravlje na radu. Shodno tome, Inspektorat rada treba da bez najave može vršiti inspekcije u obe ove dve oblasti koje prati. Štaviše suzbijanje sive ekonomije i neformalnog zapošljavanja predstavlja i prioritet ministarstva i Vlade, stoga ne treba marginalizovati oblast radnog odnosa. |
| PCB | <p>Član 26 Žalba protiv odluke Inspektorata rada obustavlja izvršenje odluke do donošenja odluke drugostepenog organa. <i>U stavu 5. člana 26. dodati reči kao u nastavku: 5. Žalba protiv odluke Inspektorata rada obustavlja izvršenje odluke do donošenja odluke drugostepenog organa i/ili ako je pokrenut upravni spor do pravnosnažne odluke suda.</i></p> | Odbijen | Zakon Br. 05/L-031 o opštem upravnom postupku u članu 130. uređuje pitanje obustave izvršenja upravnog akta na osnovu žalbe u upravnom postupku, međutim upravni spor koji je pokrenut i odvija se tužbom pred nadležnim sudom ne odlaže izvršenje odluke. Zakon o inspektoratu rada u aspektu proceduralnog uređenja izrađen je u skladu sa ovim zakonom opšteg karaktera. U skladu sa ovim zakonom i ovim pravnim diskursom izrađeni su zakoni koji se odnose na ova pravna pitanja, u čitavom pravnom sistemu zemlje, |